



GOOD DESIGN AWARD

MEKONG DESIGN SELECTION

C

RYU KOZEKI **ONE MORE POCKET**

× Watthan Artisans Cambodia

SATOKO NIHONGI **Sen KHMER ARTISANRY**

× Khmer Artisanry

AKIKO OSHIMA (Ao design) **VW Relax**

× Villageworks Songkhem Co., Ltd.

KAORI AKIYAMA (STUDIO BYCOLOR) **CANTEIL SOKAPIAP**

× Cambodian Sedge Mats Business Association (CSMA)

L

KOICHI IDEBUCHI **ShiFu**

× Houey Hong Vocational Handicraft for Women

KANA NAKANISHI **COCO- N**

× Magic Lao Carpets Handicrafts

M

SATOSHI SASAKI **Flower Bowl**

× Bagan House Co., Ltd.

FUMIHIKO SANO (studio PHENOMENON) **myanmar air pack**

× YK Collections

SHUNSUKE IKAI (ALBATRO DESIGN) **LINK**

× Link 64 Co., Ltd.

V

HIROHIDE TAKEI (ALBATRO DESIGN) **CHORUS**

× Vietnam Embroidery Co., Ltd.

MITSUSHI YANAIHARA (Studio NIBROLL Ltd.) **VELLE**

× Hiep Hung Group Pte

MITSUSHI YANAIHARA (Studio NIBROLL Ltd.) **JUST SILK**

× Thai Hoa Fashion Textile Company



GOOD DESIGN AWARD

MEKONG DESIGN SELECTION

MEKONG DESIGN SELECTION

東南アジア諸国 (ASEAN) には、日本では失われつつあるその土地の素材や伝統的な技術を活かした手仕事によるものづくりがまだ残されています。

しかし、近年では巨大外国資本の発注による大量 OEM 生産などによって疲弊し、生産体制自体が崩壊の危機にさらされています。

グッドデザイン・メコンデザインセレクションは、こうした ASEAN の伝統技術による生産を無理なく継続しながら、国際的市場競争力のある商品開発を実現していくため、2014 年度から 2015 年度にかけて国際機関日本アセアンセンターと、公益財団法人日本デザイン振興会との共同で手がけている2年間のプロジェクトです。

2014 年度には、カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナムのメコン川流域4カ国から 21 社が、その伝統的な技術や製法に対してグッドデザイン賞・メコンデザインセレクションを受賞しました。2015 年度には、21 社中 12 社が、11 人の日本人デザイナーと契約し、約半年間に2度の現地渡航などを通じてデザインを取り入れた商品開発およびブランディングを行ってきました。

本展では、それぞれのデザイナーと現地企業とのこれまでのコラボレーションの成果を発表します。温かみのある手仕事が魅力的なデザインと出会って、新たな商品を生み出すプロセスを是非ご覧下さい。

グッドデザイン・メコンデザインセレクション

会期
DATE

2016.2.3 WED - 2.5 FRI 10:00 - 19:00

最終日17:00まで

会場
VENUE

Tokyo Big Sight 東京ビッグサイト

会議棟レセプションホール ACTIVE CREATORS 内

主催：国際機関日本アセアンセンター、公益財団法人日本デザイン振興会

お問い合わせ先：日本デザイン振興会内 メコンデザインセレクション事務局（担当：津村）

〒107-6205 東京都港区赤坂9-7-1 ミッドタウンタワー5階

TEL: 03-6743-3777 / E-mail: mekong@g-mark.org

URL: <http://www.g-mark.org/promotion/mds2015.html>

COLLABORATION COUNTRIES

C KINGDOM OF CAMBODIA カンボジア王国
インドシナ半島の中央に位置し、豊かな自然に恵まれた国。
世界遺産アンコール遺跡は代表的な観光地です。

L LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC ラオス人民民主共和国
ベトナム・カンボジア・タイ・ミャンマー・中国の5つの国と国境を接している、
アセアン唯一の内陸国。経済改革により成長が期待されています。

M REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR ミャンマー連邦共和国
130 以上の少数民族が住む多民族国家。天然資源にも恵まれており、
民主化以降高い経済成長力が期待されています。

V SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM ベトナム社会主義共和国
南北に細長い地形や中国・フランスの影響によって生まれた
地域文化が色濃く残る、日本人にも人気の観光地です。





COMPANY **Watthan Artisans Cambodia**
 PRODUCT **Pocket**
 MATERIAL **Silk / Cotton / etc.**

小関隆一
 RYU KOZEKI



カンボジアの伝統的な技法を用いながら現代的な解釈で生み出されたファブリックを使った、シンプルで小さなポケットです。

ポケットを買って、Tシャツやカバン、ラップトップなど好きなところに貼り付けて、気軽にファブリックのテイストを楽しみながら、カンボジアの恵まれない子供達を支援する医療機関へ売上の10%を寄付することができます。障がい者のための職業トレーニングセンターとして設立され、障がい者たちにより共同経営されている企業との、社会貢献コラボレーション。

Watthan Artisans Cambodia ワタン・アルティザン・カンボジア

Wat Than Pagoda, 180 Norodom Blvd., Phnom Penh, Cambodia

CONTACT : Mr. Try Suphearac / +855-23-216-321, +855-12-929-931

E-MAIL: wacwatthan@gmail.com, sokhawac5@gmail.com



COMPANY **KHMER ARTISANRY**
 PRODUCT **Stole**
 MATERIAL **Silk / Cotton / Natural dye**



二本木 聡子
 SATOKO NIHONGI



カンボジアと日本の染織技術の融合により、強く撚りをかけた縛糸を織込むことで、凹凸シボのある立体的なテキスタイルを開発しました。新たなテクスチャーによって、クメール染織の伝統技術と天然素材の美しさを維持しながらも、柔らかで伸縮性のある布になっています。ブランド名は「Sen KHMER ARTISANRY」。「Sen」は漢字で糸へんに泉の「線」と記します。泉は水が湧き出て、人々が集い繋がりを持つ場所。カンボジアと日本、そしてこのプロジェクトに関わる人々が一本の糸で繋がり、その糸から布が作られ、使い手に続くという意味が込められています。

Khmer Artisanry クメール・アルティザンリ

11Eo, St. 95 Boeung Keng Kang 2, Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia
 CONTACT : Ms. Seila Polham / +855-23-997979
 E-MAIL : info@khmerartisanry.com, khmerartisanry@hotmail.com



VW Relax



大嶋 暁子

(Ao design) AKIKO OSHIMA

COMPANY Villageworks Songkhem Co., Ltd.
PRODUCT Loungewear
MATERIAL Natural Cotton / Natural dye



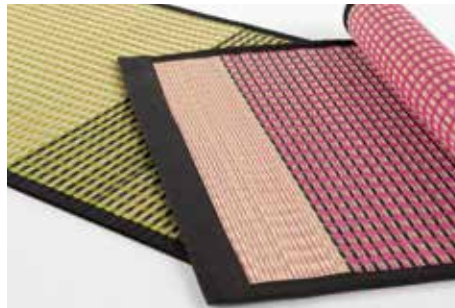
カンボジアのリラックス感あふれる自然派ライフスタイルブランドです。企画した製品には、ナチュラルコットンの糸を天然染料で染めた、手織りの生地を使用。普段の生活でも旅先でも、心からリラックスできるウェアのシリーズです。「素材感」「女性らしさ」「やわらかさ」を大切にしました。シンプルの中に、かわいらしさとリアルな上質さを感じさせるデザインです。作り手の VillageWorks は、シングルマザーや障害のある女性を雇用し、経済的自立を促している企業。村の工房では、リラックスした雰囲気の中で母親たちが子連れで働いており、そんな穏やかな空気が商品を通じて伝わってきます。

Villageworks Songkhem Co., Ltd. ヴィレッジワークス・ソンケン

No. 118 Street 113/330, Beong Keng Kong III, Chomkamon, Phnom Penh, Cambodia

CONTACT : Ms. Norm Bunnak / +855-23-215732 WEB : vwrelax.com, facebook.com/vwrelax, instagram/vwrelax

E-MAIL : anak@villageworks.biz, sales@villageworks.biz



កំប៉ុង យ៉ូហ្គា
CANTEIL SOKAPIAP



秋山かおり

(STUDIO BYCOLOR) KAORI AKIYAMA

COMPANY **Cambodian Sedge Mats Business Association**
PRODUCT **Yoga Mat**
MATERIAL **Sedge / Rubber tube**

× Cambodian Sedge Mats Business Association



カンボジアの首都プノンペンから、メコン川を渡り車で1時間程移動すると「Sedge (スゲ)」という植物が収穫されるカンダール地方があります。この素材を使って手織りまたは織機でインテリア製品をはじめ様々な製品が作られています。今回、彼らが長年行っている生産工程を活かし、異素材 (ゴム) を一緒に織りこみクッション性・グリップ性を増すことによって、「ヨガマット」としての商品価値を生むことを提案しました。長年培われてきた技術や経験を尊重しながら新たな提案を形にしたこの商品を通して、カンボジアの人々の生活事情や社会背景も含めより多くの方々へ伝えることを目指しています。※商品名はカンボジアのクメール語で「健康のためのマット」という意味。

Cambodian Sedge Mats Business Association (CSMA) カンボディアン・セッジ・マット・ビジネス・アソシエーション
Preak Taton Village, Preak Tamak Commune, Khsach Kandal District, Kandal Province, Cambodia
CONTACT : Ms. Nguon Muoy Keang / +855-95-888198, +855-17-308309
E-MAIL : Muoykeang.nguoncsma@gmail.com



SHIFU

COMPANY Houey Hong Vocational Training Center for Women
PRODUCT Table Light, Pendant Light, Stand Light
MATERIAL Paper / Wood / Steel



出淵光一

KOICHI IDEBUCHI

× Houey Hong Vocational Training Centre for Women



ShiFu は、紙布(しふ)を纏った製品のシリーズです。

紙布は、和紙から糸を紡ぎ出して、その糸で織った布で、奥ゆかしく素朴な美しさをもっています。ホアイホン職業訓練センターでは、天然素材で染めた紙糸を使って手織りで紙布を織りあげています。日本の伝統的技術が、ラオスの寛容で奥深いアニミズムによって更に深まりました。シリーズの第一弾は、ShiFu -light-。紙布を纏った光は、凛とした美しさがあり、紙の特性が、夏には涼しく、冬には温かい光を放ちます。

Houey Hong Vocational Training Centre for Women ホアイホン職業訓練センター

19th lane, Ban Houey Hong, Chanthabury District, Vientiane Province, Lao PDR

CONTACT : Ms. Sengmany Vongsipassom / +856-21-560006

E-MAIL : houeyhong98@gmail.com



COCOON
HAND CRAFTED WITH LAO SILK



中西香菜

KANA NAKANISHI

COMPANY **Magic Lao Carpets Handicrafts**
PRODUCT **Fashion Accessories**
MATERIAL **Silk**



COCO・N (ココン) は、ラオスのビエンチャン市に位置する Magic Lao Carpets Handicrafts とのコラボレーションプロジェクトです。ラオスの伝統的な草木染めにより色とりどりに染められたシルクと、中央アジア出身のオーナーによりもたらされたシルク絨毯の技術により作られたプロダクトは、ひと目ひと目、人の手によって織られるため、途方も無い製作時間がかかりますが、機械や合成染料には真似できない繊細さと美しさがあります。上質な素材と絨毯の手法を用いながらも、私たちにより身近な商品として、COCO・Nのファッションプロダクトが誕生しました。

Magic Lao Carpets Handicrafts マジック・ラオ・カーベッツ・ハンディークラフト

Unit 209, Noy 14, Ban Nongdouang Tai, Sikhottabong District, Vientiane, Lao P.D.R.

CONTACT : Mrs. Souvita Phaseuth / +856-21-216854, +856-20-55518189

E-MAIL : lanicoltd@gmail.com, info@magiclaocarpets.com



Flower Bowl

COMPANY **Bagan House**
PRODUCT **Tableware**
MATERIAL **Bamboo / Lacquer**



佐々木里史
SATOSHI SASAKI



ミャンマーの漆製品は、竹を巻いた木地に手で塗った大味なフォルムと、細密に線を彫り重ねる蒔罫(きんま)彫りが特徴です。装飾性が高いその表現は華やかで目を引きますが、洗練された形状と簡素な表情の中に美を見出す日本の漆とはまた違った魅力があり、好みが分かれるところ。

そこで蒔罫彫りではなく、その大味で大胆に塗られた漆のフォルムを生かし、機械加工では生み出せない、一点ずつ手につくられた「ぬくもり」のかたちを器としてデザインしました。蒔罫彫りの「器単体の装飾」ではなく、シンプルな表情でも卓上での重ね方で変化する「空間の装飾」として、あたたかく美しく機能する器です。

Bagan House バガン・ハウス

No. 9, Jasmine Road, New Bagan, Myanmar
CONTACT : Mrs. Maw Maw Aung / +95-61-65473
E-MAIL : mamawbaganhouse@gmail.com



myanmar air pack



佐野文彦

(Studio Phenomenon) FUMIHIKO SANO

COMPANY **YK Collections**
 PRODUCT **Toy**
 MATERIAL **Recycled Paper**



リサイクル素材を原料に用いた製品にコンセプトを与えることでミャンマーの文化、生活、人柄などの空気感を知らせてもらうことを目指した玩具です。カプセルに入っていることと本体が張子で中空なこと、空気感を伝えたいというコンセプトから「ミャンマーの空気入ってます」と名付けました。シリーズの第一弾は、敬虔な仏教徒が多いミャンマーの人々にもポピュラーな8種の曜日を司る守護獣を選びました。誕生日の曜日や時間帯によりあてはめられる各動物たちはキャラクターを持っています。日本で言うところの干支や十二神将といったところでしょうか。今回のプロダクトでは、8種の動物たちにミャンマーに住む少数民族たちが持つ織物の柄を配し、より多くの文化に触れてもらえるようにしています。

YK Collections ワイ・ケイ・コレクション

No. 185, Marlar Yone (1) lane, 12 Quarter, AungDaMa Yeikthar, Hlaing Tsp, Yangon, Myanmar

CONTACT : Ms.Min Min Myat / +95-9-420171559, +95-9-73165606

E-MAIL : mminmyat@gmail.com, ykcollectionsmyanmar@gmail.com



LINK



LINK

COMPANY **Link 64 Co., Ltd.**
 PRODUCT **Stationery**
 MATERIAL **Recycled Paper / Brass**



猪飼俊介

(ALBATRO DESIGN) SHUNSUKE IKAI



ミャンマーは中国、タイ、インドに囲まれる場所に位置する緑豊かな穏やかな国です。近隣の様々な国の文化や料理、商品等を柔軟に取り入れる姿勢は、ミャンマーで生産している紙にも現れていました。自国の植物や他国から次々とする紙製品、使わなくなった古紙など色々なものをミックスして何度も繰り返し再生された紙は一枚一枚が独特な表情を持ち、同じ種類の紙を頼んでも毎回厚みや質感、色が変わってしまうそうです。そんなミャンマーの気分屋な紙を使って日本の加工技術で文房具を作りました。紙が表現する隣国との繋がりが、また日本とミャンマーの繋がりが含め、シンプルにLINKという名前をつけました。

Link 64 Co., Ltd. リンク・シックスティフォー

Building (A), Shwe Hin Thar Condo, Hlaing Township, Yangon, Myanmar
 CONTACT : Ms. Zin Zin Htun Oo / +95-9-4200-99964
 E-MAIL : ganaingzz@gmail.com



CHORUS
HAND CRAFT



竹井博秀
(ALBATRO DESIGN) HIROHIDE TAKEI

COMPANY **Vietnam Embroidery Co., Ltd.**
PRODUCT **Shirt, Bag**
MATERIAL **Cotton/Silk**



ベトナム刺繍の歴史あるハノイ市ソンティンは、刺繍文化が村全体で継承されています。

風通しの良い工房では、女性を中心とする職人が、歴史と風土を源流に鮮やかな糸で刺繍柄をつくり、一針一針丁寧に励んでいます。このプロジェクトでは「何百年と続くベトナム刺繍文化を実用的なデザインフォルムの衣服へ」のコンセプトを掲げ、手工芸を奨励すると同時に、社会・文化・環境に応じたプロダクトの開発を試みました。メコンデザインセレクションに参加している人々を通じて共に築くプロジェクトであるところから、ブランドを合唱を意味する「CHORUS」と名付けました。

Vietnam Embroidery Co., Ltd. (VINAEM) ベトナム・エンブroidリー

LK 11-27, An Hung Urban Area, Le Van Luong St., Ha Dong Dist., Hanoi, Vietnam
CONTACT : Mrs. Vu Thi Thuy Duong / +84-9-4608-9688
E-MAIL : duong.qilila@vinaem.vn



矢内原充志

(Studio NIBROLL Ltd.) MITSUSHI YANAIHARA

COMPANY **Hiep Hung Group Pte**
PRODUCT **Nursing Cape**
MATERIAL **Cotton**



ベトナム人の女性の平均年齢は 27 歳代という若さで、国自体が若々しく、女性が社会で生き生きと働いている姿がとても印象的です。一方日本では、女性の社会進出が唱えられる中、社会の子育て協力の少なさなど様々な課題にぶつかるケースも多く、決して子育てしやすい環境ではありません。

これは、仕事と子育てを両立しているベトナムの女性たちが働く工場と、日本で子育てを頑張っているママさんたちを結びつけるプロジェクト。ベトナム女性 100 人が働く工場が発信する子育て応援ブランドで、アドバイザーは横浜の子育てママサークル。Vはベトナムを、ELLE は女性を表しています。

Hiep Hung Group Pte ヒエップ・フン・グループ

52 Doan Thi Diem St., Quoc Tu Giam Ward, Dong Da Dist., Hanoi, Vietnam / 130 D Thuy Khu St., Tay Ho Dist., Hanoi, Vietnam

CONTACT : Ms. Ung Thi Nguyen / +84-4-3847-2482

E-MAIL : export01@hiephunggroup.com



JUST SILK

from Moc Chau high-land in Vietnam



矢内原充志

(Studio NIBROLL Ltd.) MITSUSHI YANAIHARA

COMPANY Thai Hoa Fashion Textile Company
PRODUCT Shirt, Stole
MATERIAL Silk

× Thai Hoa Fashion Textile Company



土を耕し、種を植え、桑を育て、蚕を放ち、糸を紡ぎ、織って、染めて、縫う。

ただ当たり前のことをして日常生活にシルク製品を届けることはできないだろうか、というのがこのプロジェクトの出発点です。ベトナム・ハノイの北西180kmにある絹の原産地であるモクチョウ高原では、ハンモン族が昔ながらの手法でシルクを生産しています。

絹という素材に根元から向き合い、ストール・シャツ・カットソーなどのアパレル製品を工場からまっすぐに届ける、ハノイ発のファクトリーブランドです。

Thai Hoa Fashion Textile Company タイ・ホア・ファッション・テキスタイル・カンパニー

No.6, 245/129 Dinh Cong Street, Hanoi, Vietnam

CONTACT : Mr. Nguyen Toan Thang / +84-4-3641-0586

E-MAIL : info@thaihoasilk.com